

Thesauri for Indexing Support

Thesauri zur Unterstützung der  
Registererstellung

DNI-Treffen 2019

Frankfurt, 17. Oktober 2019

von

Heather Hedden

# About Heather Hedden

---

- Indexer
- Thesaurus editor
- Taxonomy consultant
- Author of the book *The Accidental Taxonomist* (2010, 2016, Information Today, Inc.)
- Self-employed business, Hedden Information Management

# Outline / Überblick

- Thesaurus Definitions
  - Thesaurus Standards
  - Thesaurus Benefits
  - Thesaurus Structure
  - Thesaurus Examples
  - Thesaurus Use
  - Thesaurus Creation
  - Resources
- Definitionen von Thesauri
  - Thesaurusnormen
  - Thesaurus-Vorteile
  - Struktur der Thesauri
  - Beispiele für Thesauri
  - Verwendung eines Thesaurus
  - Erstellung eines Thesaurus
  - Weitere Informationen

# Thesaurus Definitions / Definitionen von Thesauri

Definitions from thesaurus standards

Definitionen aus Thesaurusnormen

- »Ein Thesaurus im Bereich der Information und Dokumentation ist eine geordnete Zusammenstellung von Begriffen und ihren (vorwiegend natürlichsprachigen) Bezeichnungen, die in einem Dokumentationsgebiet zum Indexieren, Speichern und Wiederauffinden dient.«  
– DIN 1463 (Deutsches Institut für Normung)



# Thesaurus Definitions / Definitionen von Thesauri

## Definitions from thesaurus standards Definitionen aus Thesaurusnormen

### Thesaurus:

- “a controlled vocabulary arranged in a known order and structured so that various relationships among terms are displayed and clearly identified by standardized relationship indicators. Relationship indicators should be employed reciprocally.” – ANSI/NISO Z39.19 (2005)
- »ein kontrolliertes Vokabular, das in einer bekannten Reihenfolge angeordnet und so strukturiert ist, dass verschiedene Beziehungen zwischen Begriffen angezeigt und durch standardisierte Beziehungen eindeutig identifiziert werden. Beziehungsindikatoren sollten wechselseitig eingesetzt werden.«



# Thesaurus Definitions / Definitionen von Thesauri

## Definitions from thesaurus standards Definitionen aus Thesaurusnormen

### Thesaurus:

- “a controlled and structured vocabulary in which concepts are represented by terms, organized so that relationships between concepts are made explicit, and preferred terms are accompanied by lead-in synonyms or quasi-synonyms”  
– ISO 25964 (2011)
- » ein kontrolliertes und strukturiertes Vokabular, in dem Sachverhalte durch Begriffe repräsentiert werden, die so organisiert sind, dass Beziehungen zwischen Begriffen explizit dargestellt und bevorzugte Begriffe von hinführenden Synonymen oder Quasisynonymen begleitet werden«



# Thesaurus Definitions / Definitionen von Thesauri

A simpler definition / Eine einfachere Definition:

- An organized structure of index terms available for indexing, whose structure and features follows certain standards.
- Eine organisierte Struktur von Indexbegriffen, die für die Indexierung verfügbar sind und deren Struktur und Merkmale bestimmten Normen entsprechen.

# Thesaurus Definitions / Definitionen von Thesauri

A thesaurus is a kind of **controlled vocabulary**, which is:

- an authoritative, restricted list of terms, each representing a single concept
- mainly used for indexing content to support retrieval
- controlled in who and when new terms can be added

Ein Thesaurus ist eine Art **kontrolliertes Vokabular**:

- eine maßgebende, eingeschränkte Liste von Begriffen, die jeweils ein einzelnen Sachverhalt darstellen
- hauptsächlich zur Indexierung von Inhalten verwendet, um das Abrufen zu unterstützen
- wird festgelegt, wer und wann neue Begriffe hinzugefügt werden können



# Thesaurus Definitions / Definitionen von Thesauri

## Kinds of controlled vocabularies

- Term lists
- Glossaries
- Name authority lists
- Classification schemes
- Taxonomies
- Terminologies
- Thesauri
- Ontologies

## Arten von kontrollierten Vokabularen

- Begriffslisten
- Glossare
- Normdateien
- Klassifikationen
- Taxonomien
- Terminologien
- Thesauri
- Ontologien

# Thesaurus Standards / Thesaurusnormen

- DIN 1463-1 Erstellung und Weiterentwicklung von Thesauri; Einsprachige Thesauri (1987-11) 61.70 €  
[www.beuth.de/de/norm/din-1463-1/1363245](http://www.beuth.de/de/norm/din-1463-1/1363245)
- DIN 1463-2 Erstellung und Weiterentwicklung von Thesauri; Mehrsprachige Thesauri (1993-10) 82.60 €  
[www.beuth.de/de/norm/din-1463-2/2160833](http://www.beuth.de/de/norm/din-1463-2/2160833)
- ISO 25964-1:2011-08 Information and documentation - Thesauri and interoperability with other vocabularies - Part 1: Thesauri for information retrieval (nur auf Englisch) 229.40 €
- ANSI/NISO Z39.19 -2005 (R2010) Guidelines for Construction, Format, and Management of Monolingual Controlled Vocabularies (nur auf Englisch) free / kostenlos  
[www.niso.org/publications/ansiniso-z3919-2005-r2010](http://www.niso.org/publications/ansiniso-z3919-2005-r2010)

# Thesaurus Benefits / Thesaurus-Vorteile

## Thesauri are used for:

- Periodical indexes
- Database indexes
- Multi-volume work indexes



May be used again for future indexing projects.

## Die Nutzung von Thesauri für:

- - Indexierung von Periodika (Zeitschriften, Zeitungen usw.)  
(Verzeichnisse von Aufsätzen/Artikeln)
- Datenbank-Indexe
- Indexe zu mehrbändigen Werken

Ein Thesaurus kann für zukünftige Indexierungsprojekte erneut verwendet werden.

# Thesaurus Benefits / Thesaurus-Vorteile

## Supports indexing consistency

- when indexing multiple volumes or multiple documents over time
- when indexing a collection of works from multiple authors who use different terminology
- when indexing is done by multiple indexers



## Unterstützung der Indexierungskonsistenz

- bei der Indexierung mehrerer Bände oder mehrerer Dokumente im Laufe der Zeit
- bei der Indexierung einer Sammlung von Werken mehrerer Autoren, die unterschiedliche Terminologie verwenden
- bei der Indexierung mit mehreren Indexern durchgeführt wird

# Thesaurus Benefits / Thesaurus-Vorteile

## Supports indexing speed and efficiency

- Terms already are present and don't need to be created while indexing.
- Cross-references already exist and don't need to be created while indexing.



## Unterstützung der Indexierungsgeschwindigkeit

- Begriffe sind bereits vorhanden und müssen bei der Indexierung nicht erstellt werden.
- Querverweise sind bereits vorhanden und müssen bei der Indexierung nicht erstellt werden.

# Thesaurus Benefits / Thesaurus-Vorteile

- The thesaurus then *becomes* the index after terms from it have been indexed to pages or documents.
- Users browse the same thesaurus that indexers use, now with terms indexed to pages or documents.



- Der Thesaurus wird dann *zum* Index, nachdem die darin enthaltenen Begriffe für die Indexierung von Buchseiten oder Dokumenten genutzt wurden.
- Benutzer durchsuchen denselben Thesaurus, den Indexer verwenden, jetzt mit Begriffen, die für die Indexierung von Seiten oder Dokumenten benutzt werden.

# Thesaurus Strukturen / Struktur der Thesauri

## Thesauri have:

- Synonyms for concepts
- Relationships between terms of three types:
  1. Equivalence
  2. Hierarchical
  3. Associative
- Scope notes (SN) (optional)
- Categories or classes of terms (optional)
- Alphabetical and hierarchical displays

## Thesauri haben:

- Synonyme
- Drei Arten von Relationen zwischen Begriffen:
  1. Äquivalenz
  2. hierarchische
  3. assoziative
- Anmerkungen (Hinweise) (optional)
- Kategorien oder Klassen (optional)
- Alphabetische und hierarchische Darstellung

# Thesaurus Structure / Struktur der Thesauri

## Synonymy

- A single concept can be described by more than one term, label, or name.
- In a thesaurus, one term is designated as the **preferred term** for the concept. The others are **nonpreferred terms**.
- These nonpreferred terms may be synonyms or quasi-synonyms.

## Synonymie

- Ein einzelner Begriff (Sachverhalt) kann durch mehr als eine Bezeichnung oder einen Namen beschrieben werden.
- In einem Thesaurus wird nur eine Bezeichnung als **Vorzugsbenennung** für den Begriff verwendet. Die anderen haben den Status von **nichtbevorzugte Benennungen (Nicht-Vorzugsbenennungen)**.
- Diese nichtbevorzugte Benennungen können Synonyme oder Quasisynonyme sein.



# Thesaurus Structure / Struktur der Thesauri

## Synonymy Example / Beispiel für Synonymie



*Preferred Term:* **Automobiles**

*Nonpreferred Term:* Motorcars

*Nonpreferred Term:* Sedans

*Nonpreferred Term:* Cars

*Vorzugsbenennung:* **Autos**

*Nicht-Vorzugsbenennung:* Wagen

*Nicht-Vorzugsbenennung:* Automobile

*Nicht-Vorzugsbenennung:* PKW

# Thesaurus Structure / Struktur der Thesauri

- A preferred term and its nonpreferred term(s) are linked by the equivalence relationship.
- A preferred term is “used for” (UF) a nonpreferred term.
- A nonpreferred term redirects to a preferred term with the designation “USE.”
- USE is like See in an index.
- Example: **Cars USE Automobiles; Automobiles UF Cars**
  
- Eine Vorzugsbenennung und ihre nichtbevorzugte Benennungen sind durch Äquivalenzbeziehungen verbunden.
- Eine Vorzugsbenennung ist „benutzt für“ (BF) eine nichtbevorzugte Benennung.
- Eine nichtbevorzugte Benennung leitet zu einer Vorzugsbenennung mit der Bezeichnung „Benutze Synonym“ (BS) weiter.
- BS ist wie „s.“ in einem Index.
- Beispiel: **Wagen BS Autos; Autos BF Wagen.**

# Thesaurus Structure / Struktur der Thesauri

## Hierarchy

- A thesaurus indicates hierarchical relationships between terms.
- Hierarchy is expressed as a superordinate and subordinate relation of terms.
- The relationship indicates a **Broader Term (BT)**, and its reciprocal of a **Narrower Term (NT)**.

## Hierarchie

- Ein Thesaurus gibt Hierarchierelationen zwischen Begriffen an.
- Die hierarchische Relation drückt ein Über- und Unterordnungsverhältnis der Begriffe aus.
- Die hierarchische Relation gibt einen **Oberbegriff (OB)** und den Kehrwert eines **Unterbegriffs (UB)** an.

# Thesaurus Structure / Struktur der Thesauri

## Hierarchical relationship types

Generic-Specific:

Automobiles **NT** Convertibles

Convertibles **BT** Automobiles

Generic-Instance:

Automobiles **NT** Volkswagen Passat

Volkswagen Passat **BT** Automobiles

Whole-Part:

Automobiles **NT** Automobile engines

Automobile engines **BT** Automobiles

## Arten Hierarchischer Relationen

Generische Relation:

Autos **UB** Cabrios

Cabrios **OB** Autos

Instanzrelation:

Autos **UB** Volkswagen Passat

Volkswagen Passat **OB** Autos

Bestandsrelation:

Autos **UB** Automotoren

Automotoren **OB** Autos

# Thesaurus Structure / Struktur der Thesauri

## Associative relationships

- Suggestions to the user of closely related topics of interest, which are not hierarchically related.
- The relationship is indicated as **Related Term (RT)**
- The associative relationship is symmetrical:

Automobile **RT** Car insurance; Car insurance **RT** Automobiles

## Assoziationsrelationen

- Vorschläge an den Benutzer zu eng verwandten Interessensgebiet, die nicht hierarchisch verwandt sind.
- Diese Beziehung wird als **verwandter Begriff (VB)** bezeichnet.
- Die Assoziationsrelation ist symmetrisch:  
Autos **VB** KFZ-Versicherung; KFZ-Versicherung **VB** Autos

# Thesaurus Structure / Struktur der Thesauri

## Relationship Summary / Zusammenfassung der Relationen

Equivalence		Äquivalenz	
UF	Used For	BF	Benutzt für
USE	Use synonym	BS	Benutze Synonym
Hierarchical		Hierarchisch	
BT	Broader term	OB	Oberbegriff
NT	Narrower term	UB	Unterbegriff
Associative		Assoziativ	
RT	Related term	VB	Verwandter Begriff

# Thesaurus Examples / Beispiele für Thesauri

- Thesaurus für wirtschaftliche und soziale Entwicklung  
[www.twse.info/vocab/index.php](http://www.twse.info/vocab/index.php)
- Deutsches Zentralinstitut für soziale Fragen Thesaurus  
[www.dzi.de/wp-content/uploads/2010/05/Alphabetischer-Thesaurus-gesamt.pdf](http://www.dzi.de/wp-content/uploads/2010/05/Alphabetischer-Thesaurus-gesamt.pdf)
- Thesaurus Ethik in den Biowissenschaften  
[www.drze.de/thesaurus](http://www.drze.de/thesaurus)
- EuroVoc  
<https://publications.europa.eu/en/web/eu-vocabularies>
- Standard-Thesaurus Wirtschaft (STW)  
<http://zbw.eu/stw/version/latest/about>

A B C D E F G

- [A Allgemeine Deskriptoren ▶](#)
- [B Aussenpolitik ▶](#)
- [C Entwicklungspolitik ▶](#)
- [D Bildung ▶](#)
- [E Flora, Fauna, Landwirtschaft ▶](#)
- [F Geschichte ▶](#)
- [G Gesellschaft ▶](#)
- [H Handel ▶](#)
- [I Industrie, Technik ▶](#)
- [K Informationswesen ▶](#)
- [L Innenpolitik ▶](#)
- [M Kultur, Religion, Sprache ▶](#)
- [N Medizin, Gesundheitswesen, Psycholog](#)
- [O Natur und Umwelt ▶](#)
- [P Recht ▶](#)
- [Q Verkehr ▶](#)
- [R Wirtschaft ▶](#)
- [S Institutionen und Internationale Abkomm](#)
- [T Geographisches Verzeichnis ▶](#)

## Politisches System

### Non preferred terms

Synonymbegriff: [Politische Ordnung](#)

Synonymbegriff: [Regierungssystem](#)

### Broader Terms

Oberbegriff: [Lb Herrschaftsform](#)

### More specific terms

Unterbegriff: [3 Einparteiensystem](#)

Unterbegriff: [3 Föderalismus](#)

Unterbegriff: [3 Mehrparteiensystem](#)

Unterbegriff: [3 Monarchie](#)

Unterbegriff: [3 Parlamentarismus](#)

Unterbegriff: [3 Präsidentsystem](#)

Unterbegriff: [3 Republik](#)

### Related terms

Verwandter Begriff: [Herrschaftsform](#)

Verwandter Begriff: [Ideologie](#)

Verwandter Begriff: [Interessengruppe](#)

Verwandter Begriff: [Legitimität](#)

Verwandter Begriff: [Partei](#)

Verwandter Begriff: [Partizipation](#)

Verwandter Begriff: [Politik](#)

Verwandter Begriff: [Politische Führung](#)



### **Alterssicherung (02.01.02)**

Hinweis: Teil der Daseinsvorsorge; alle Maßnahmen, die den Lebensbedarf im Alter sicherstellen; umfaßt Leistungen des staatlichen Sozialleistungssystems sowie Privatversicherungen und Unterhalt

OB soziale Sicherung (02.01.01)

UB Zusatzversicherung (02.01.02)

UB Ruhegehalt (02.01.02)

VB Landesversicherungsanstalt (03.01.03)

VB Generationenvertrag (02.01.02)

VB Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (03.01.03)

VB Altersversorgung (02.01.02)

VB Unterhalt (05.06.07)

VB Rente (02.01.02)

VB Sozialversicherung (05.06.02)

VB Rentenversicherung (02.01.02)

VB Deutsche Rentenversicherung (03.01.03)

Alterssoziologie (05.05.02)

Definition: BS+: D.Gerontologie+D.Sociologie

BS Soziologie (05.05.01)

BS Gerontologie (05.01.00)

### **Altersstruktur (05.05.03)**

OB Demographie (05.01.00)

OB Struktur (08.00.00)

VB Bevölkerungsstruktur (02.02.01)

VB Lebensalter (02.04.03)

BF age structur (05.05.03)

### **Altersteilzeitgesetz <ATG> (05.06.11)**

VB flexible Altersgrenze (02.01.02)

### **Altruismus (05.03.00)**

Hinweis: durch Rücksicht auf andere gekennzeichnete Denk- und Handlungsweise, Selbstlosigkeit

VB Helfersyndrom (05.03.00)

BF Selbstlosigkeit (05.03.00)

### **ambulant (08.01.00)**

VB mobile Jugendarbeit (06.02.06)

VB Ambulanz (05.02.00)

### **ambulante Dienste (06.02.06)**

Hinweis: Leistungen der Kranken- und Altenpflege, sowie der Haus und Familienpflege, ergänzt um hauswirtschaftliche Versorgung, Hol- und Bringendienste, Essen auf Rädern u. ä.

(Fachlexikon der sozialen Arbeit, 5. Aufl., 2002)

OB soziale Dienste (03.02.01)

UB Mahlzeitendienst (06.02.06)

UB Sozialstation (03.02.02)

UB Behindertentransport (07.10.01)

VB Hausbesuch (06.01.02)

VB Hauspflege (05.06.02)

VB häusliche Krankenpflege (06.02.06)

VB Familienpflege

BF mobiler Dienst

BF aufsuchend (08

BF out-patient service (06.02.06)

Deutsches Zentralinstitut für soziale Fragen Thesaurus

### **ambulante Therapie (05.02.01)**

VB stationäre Therapie (05.02.01)

VB Therapie (05.03.04)

VB Ambulanz (05.02.00)

# Thesaurus Ethik in den Biowissenschaften

8. Ausgabe - September 2012

Anfang Hilfe Legende Korb **English** **Deutsch** Français

Suchbegriff:

Sachgebiete I II III IV V VI VII VIII IX X XI XII XIII XIV

**Konkordanzsuche**

## Sachgebiet III: Wissenschaft, Forschung, Technik und Technikfolgenabschätzung

### Technik

Bergbau

Bionik

### **Biotechnologie**

Bioremediation +

Biosensorik

Bioverfahrenstechnik +

Gentechnik +

Industrielle Mikrobiologie

Synthetische Biologie

Converging Technologies

Elektronik

Großtechnologie

Informatik +

Informations- und Kommunikationstechnologie +

Ingenieur/Ingenieurin

Mechanik

Medizintechnik +

Nanotechnologie

Raumfahrt

Technikentwicklung +

Technikfolgen

Technikpolitik

Technische Normierung

## **Biotechnologie**

Sachgebiet: III Wissenschaft, Forschung, Technik und  
Technikfolgenabschätzung

En: biotechnology

Fr: biotechnologie

SN: Teilgebiet der Technik, das sich mit moderner  
industrieller Produktion unter Nutzung lebender  
Organismen und ihrer biologischen Prozesse  
beschäftigt (in Anl. an OED-1989); verwende nur,  
wenn keiner der Unterbegriffe zugewiesen werden  
kann und wenn ein- bzw. ausschließlich nicht-  
genetische Aspekte behandelt werden (andernfalls  
s. 'Gentechnik')

UF: Biotechnik

UF+: **Biopharmazeutische Industrie**  
**Pflanzliche Biotechnologie**

RT: **Biologische Waffe**  
**Biopolitik**  
**Biotechnische Industrie**  
**Biotechnologische Forschung**  
**Converging Technologies**  
**Genetik**  
**Lebensmittelbearbeitung**  
**Pflanzenschutz**  
**Zucht**

Konk: B: Biotechnology  
E: biotechnology  
I: biotechnologie  
M: Biotechnology (D001709)

# protected area CURRENT

Identifier: 4801

URI: <http://eurovoc.europa.eu/4801>

Version: n/a

Valid since: 1952-07-23

[About](#) [Browse content](#) [Documentation](#) [Links](#)

**UF:** designated development area  
designated development zone

## 52 ENVIRONMENT

**MT** | 5206 environmental policy

**BT1** | environmental protection

**NT1** | national park  
**NT2** | national city park

**NT1** | nature reserve

**RT** | agricultural area with environmental restrictions [5606]  
**RT** | classified forest [5636]  
**RT** | landholding system [5616]  
**RT** | protected species [5211]  
**RT** | sensitive area [5216]  
**RT** | soil protection [5621]

# Schutzgebiet AKTUELL

Identifier: 4801

URI: [http://eurovoc.europa.eu/4](http://eurovoc.europa.eu/4801)

Version: n/a

Valid since: 1952-07-23

[About](#) [Browse content](#) [Documentation](#) [Links](#)

**UF:** Schutzzone

## 52 UMWELT

**MT** | 5206 Umweltpolitik

**BT1** | Umweltschutz

**NT1** | Nationalpark  
**NT2** | städtischer Nationalpark

**NT1** | Naturschutzgebiet

**RT** | Bodenordnung [5616]  
**RT** | Bodenschutz [5621]  
**RT** | empfindliche Zone [5216]  
**RT** | Gebiet mit aus Gründen des Naturschutzes  
eingeschränkter landwirtschaftlicher Nutzung [5606]  
**RT** | geschützte Art [5211]  
**RT** | geschützter Wald [5636]



## Berufsbildung **EB**

### Vocational training (engl.)

benutzt für: Berufsbildungssystem, Berufsausbildung, Berufliche Qualifizierung, Berufliche Bildung, Vocational education

#### Unterbegriffe

- Berufsbildende Schule **EB**
- Betriebliche Ausbildung **EB**
- Betriebliches Bildungsmanagement **EB**
- Praktikum **EB**
- Weiterbildung **EB**

#### Oberbegriffe

- Bildung **EB**
- Bildungswesen **EB**

#### Verwandte Begriffe

- Beruf **EB**
- Berufsbildungspolitik **EB**
- Berufsbildungsrecht **EB**
- Berufsgruppe **EB**
- Qualifikation **EB**

#### Thesaurus Systematik

- N.08.01 Bildung und Lernen ▾
- W.24.03 Berufsbildung ▾

#### Links zu anderen Thesauri und Vokabularen

- = Berufsbildung (aus GND)
- > Betriebspraktikum (aus GND)
- > Schnupperlehre (aus GND)
- > Berufsausbildung (aus GND)
- > Berufsvorbereitende Maßnahme (aus GND)

## Vocational training **EB**

### Berufsbildung (german)

used for: Vocational education

#### Narrower Terms

- Apprenticeship training **EB**
- Employer-provided training **EB**
- Further training **EB**
- Internship **EB**
- Vocational school **EB**

#### Broader Terms

- Education **EB**
- Educational System **EB**

#### Related Terms

- Occupation **EB**
- Occupational group **EB**
- Occupational qualification **EB**
- Vocational training law **EB**
- Vocational training policy **EB**

#### Subject Categories

- N.08.01 Education and learning ▾
- W.24.03 Vocational Training ▾

#### Links to other Thesauri and Vocabularies

- = Berufsbildung (from GND)
- > Betriebspraktikum (from GND)
- > Schnupperlehre (from GND)
- > Berufsausbildung (from GND)
- > Berufsvorbereitende Maßnahme (from GND)

- Home
- STW Relaunch
- Alphabetische Liste der Deskriptoren
- Mappings
- Versionen
- Web Services
- Downloads
- Mehr zum STW
  
- ▶ V Volkswirtschaft
- ▶ B Betriebswirtschaft
- ▶ W Wirtschaftssektoren
- ▶ P Produkte
- ▶ N Nachbarwissenschaften
- ▶ G Geographische Begriffe
- ▶ A Allgemeinwörter

# Thesaurus Use / Verwendung eines Thesaurus

## Use of an existing published thesaurus

## Verwendung eines vorhandenen veröffentlichten Thesaurus

- Resource: Basel Register of Thesauri, Ontologies & Classifications BARTOC <https://bartoc.org>
- Usually, a free license to reuse a thesaurus does not permit commercial reuse, so you cannot create a published index completely from a single published thesaurus.
- Consult and refer to multiple published thesauri, instead of using a single thesaurus.
- Use a published thesaurus just as a starting point.
- Normalerweise erlaubt eine kostenlose Lizenz eines Thesaurus keine kommerzielle Wiederverwendung.  
Daher können Sie einen veröffentlichten Index nicht vollständig aus einem einzelnen veröffentlichten Thesaurus erstellen.
- Sie sollen daher mehrere veröffentlichte Thesauri verwenden, anstatt eines einzigen Thesaurus.
- Verwenden Sie einen veröffentlichten Thesaurus nur als Ausgangspunkt.

# Thesaurus Creation / Erstellung eines Thesaurus

- Create the thesaurus based on...
  - Consulting published thesauri in the subject area
  - Initial indexing of a sample of the content
- Revise the thesaurus after further indexing.
- Use thesaurus management software.
  
- Erstellen Sie den Thesaurus...
  - unter Bezugnahme auf mehrere veröffentlichte Thesauri
  - basierend auf der ersten Indexierung des Beispielinhalts
- Überarbeiten Sie den Thesaurus nach der weiteren Indexierung.
- Verwenden Sie Thesaurus-Verwaltungssoftware.

# Thesaurus Creation / Erstellung eines Thesaurus

## Thesaurus management software / Thesaurus-Verwaltungssoftware

- MultiTes Pro
    - Multisystems (Miami, FL) [www.multites.com](http://www.multites.com)
    - Single-user / Einzelnutzer, Windows: US\$295
  - Thesaurus-Manager (Klarso GmbH) geplant
    - Single-/Multi-user, Desktop/Server sync
- Besondere Funktionen:
- Termextraktion direkt aus Text und Wortlisten (Word, PDFs, Emails, Webseiten)
  - freie Definition der Attribute, Relationen (auch zwischen Relationen) und Regeln (Ontologie)



Search Bird's-eye view

[ESC]

GM

Term

Billheads

Bills of fare

Bird's-eye view prints

Bird's-eye views

Bird feeders

Birth certificates

Birthday cards

Black-and-white prints

Black & white photograph

Black light works

Black line prints

Blind embossed prints

Blind stamps

Block prints

Blocks, Printing

Blue line prints

Blueprints

Boards, Game

Bonds (Financial records)

Bonds (Negotiable instrum

Booby traps

Book & magazine posters

Book burning

Bird's-eye views

Clipboard Edit Print Window

Record Details Multilevel Hierarchy 2-way Hierarchy Edit

Bird's-eye views

General

Classification

Notes

CN: For the class of engravings, lithographs, and

FUN: Formerly TGM I term & TGM II term.

SN: Graphic representations of scenes portrayed as if viewed

Relationships

UF: Balloon views

UF: Views, Bird's-eye

BT: Views

NT: Bird's-eye view prints

RT: Aerial views

RT: Maps

RT: Panoramic views

RT: Projections

Add Rels...

+Rel Wiz...

Delete...

Personal Note

Web search

Close All

Close

Stay on top

ENG

A BT, UF(3) FUN, SN - ENG

A RT - - ENG



# Thesaurus Creation / Erstellung eines Thesaurus

Comparison of thesaurus and index creation

Vergleich von Thesauruserstellung und Indexerstellung

Thesauri	Book Indexes / Buchverzeichnisse
If there is a hierarchy between concepts, it must be represented with the hierarchical relationship.	There is no hierarchy of main entries. Subentries are a different kind of hierarchy. Subentries are not narrower terms.
If terms are hierarchically related, they cannot have the associative relationship.	<i>See also</i> cross-reference may be used even if the terms are hierarchically related.
All relationships are reciprocal.	Cross-references may be reciprocal, but it is not always required.
Wenn es eine Hierarchie zwischen Begriffen gibt, muss sie mit der hierarchischen Relation dargestellt werden.	Es gibt keine Hierarchie der Haupteinträge. Untereinträge sind eine andere Art von Hierarchie. Untereinträge sind keine Unterbegriffe.
Wenn Begriffe hierarchisch verknüpft sind, können sie keine Assoziationsrelation haben.	„Siehe auch“ Querverweise können verwendet werden, auch wenn die Begriffe hierarchisch zusammenhängen.
Alle Relationen sind wechselseitig	Querverweise können wechselseitig sein, sind

# Resources / Weitere Informationen

## In English:

Construction of Controlled Vocabularies: A Primer

<http://marciazeng.slis.kent.edu/Z3919/index.htm>

Thesaurus Construction tutorial by Tim Craven

<http://publish.uwo.ca/~craven/677/thesaur/main00.htm>

ANSI/NISO Z39.19 -2005 (R2010)

[www.niso.org/publications/ansiniso-z3919-2005-r2010](http://www.niso.org/publications/ansiniso-z3919-2005-r2010)

*The Accidental Taxonomist* (book), by Heather Hedden

[www.hedden-information.com/accidental-taxonomist](http://www.hedden-information.com/accidental-taxonomist)

## Auf Deutsch:

„Was ist ein Thesaurus?“, Ulrike Spree

[zbw.eu/wikis/wikisaurus/uploads/Main/Thesaurus\\_Spree.pdf](http://zbw.eu/wikis/wikisaurus/uploads/Main/Thesaurus_Spree.pdf)

„Was ist ein Thesaurus und wie wird er erstellt?“, Elke Pürzer

[slideplayer.org/slide/789394/](http://slideplayer.org/slide/789394/)

Wortgutsammlung unter Thesaurus-Software, Jutta Lindenthal

[www.slideserve.com/fawn/wortgutsammlung](http://www.slideserve.com/fawn/wortgutsammlung)

Thesaurus [wiki.infowiss.net/Thesaurus](http://wiki.infowiss.net/Thesaurus)

Wersig, Gernot. *Thesaurus-Leitfaden*. [www.degruyter.com/view/product/65829](http://www.degruyter.com/view/product/65829)

# Questions and Contact / Fragen und Kontakt

## Heather Hedden

Taxonomy Consultant

Hedden Information Management

Carlisle, MA USA

+1 978-467-5195

[www.hedden-information.com](http://www.hedden-information.com)

[accidental-taxonomist.blogspot.com](http://accidental-taxonomist.blogspot.com)

[www.linkedin.com/in/hedden](http://www.linkedin.com/in/hedden)

Twitter: [@hhedden](https://twitter.com/hhedden)